

0-796273

На правах рукописи

ЛАЙЛО КАРИМИ ВАЛУДЖОИ

**МЕСТО КАЙСАРА АМИНПУРА В СОВРЕМЕННОЙ
ПОЭЗИИ ИРАНА**

**10.01.03 – литература народов стран зарубежья
(персидская литература)**

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т

**диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук**

Душанбе-2012

Работа выполнена на кафедре иранской филологии
Таджикского национального университета

Научный руководитель: доктор филологических наук, зав. кафедрой
иранской филологии Таджикского
национального университета,
Сафаров Умарходжа Рахимович

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор,
зав. кафедрой Таджикского языка Российско-
Таджикского (славянского) университета
Абдусатторов Абдушукур

доктор филологических наук,
начальник управления
Министерства образования РТ,
Расулов Алидод

Ведущая организация: Институт языка, литературы, востоковедения,
и письменного наследия им. А. Рудаки АН
Республики Таджикистан

Защита состоится 24 05 2012г. в 13³⁰ часов на
заседании диссертационного совета Д 734.004.03 по защите докторских и
кандидатских диссертаций при Таджикском национальном университете
(734025, г. Душанбе, пр. Рудаки, 17).

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке
Таджикского национального университета (734025, г. Душанбе,
пр. Рудаки, 17).

Автореферат разослан «20» 04 2012 года

Ученый секретарь
диссертационного совета
доктор филологических наук,
профессор

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА КФУ



0000788467

Нагзибкова М.Б.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИССЛЕДОВАНИЯ

Актуальность темы. Литература периода Исламской революции занимает особое место в современной иранской литературе и требует глубокого, всестороннего научного исследования. Исламская революция вырастила новое поколение писателей и поэтов, творчество которых коренным образом повернуло русло современной иранской литературы. Среди них особенно выделяется Кайсар Аминпур, жизненный путь и многогранный поэтический талант которого до настоящего времени не становился объектом монографического исследования. Как известно, иранская Исламская революция способствовала появлению и развитию новой, социальной литературы. Изменилась литературная среда, появилась большая плеяда поэтов с различными общественно-политическими взглядами и позицией, самым видным из которых, по признанию большинства литературных аналитиков и критиков Ирана, бесспорно, является Кайсар Аминпур.

Актуальность и значимость исследуемой темы, в частности, определяется тем, что поэзия Аминпура представляет собой яркое отражение общего состояния современной иранской поэзии с ее характерными чертами и отличиями, ее идейно-художественными поисками, свойственными данному этапу развития.

Общеизвестно, что персидская литература, прежде всего ее поэзия, в течение столетий развивалась на основе сложившихся жанров и канонов. Поэты, в сущности, обращались к одним и тем же темам и сюжетам, используя стихотворные формы своих предшественников тоже самое наблюдается и в исламской революционной поэзии. Однако знакомство с творчеством Кайсара Аминпура показало, что его стихи отличаются оригинальностью поэтического мышления, и новизной содержания, что свидетельствует о необыкновенном таланте этого поэта. Конечно, Кайсар Аминпур для выражения своей поэтической мысли использует те же традиционные стихотворные формы, однако поражает его новаторский подход к осмыслению и нетипичному освещению вопросов философии жизни, его глубоко индивидуальное восприятие важных и существенных деталей и нюансов духовного и социального бытия человека. Образное мышление Аминпура, простота и доступность его стихов выделяют его на общем фоне современной поэзии Ирана. Поэтому изучение поэтического мастерства и специфических особенностей творчества Кайсара Аминпура может помочь пролить свет на многие важные аспекты развития современной поэзии Ирана. Другим немаловажным вопросом, многократно повышающим значимость данного исследования, является то, что в нем также уделяется внимание другим сторонам творческой деятельности Аминпура, в частности его ценным научным изысканиям в области культуры и литературы древнего и современного Ирана.

Цель и задачи исследования. Основной целью диссертационной работы является монографическое исследование жизни и творчества

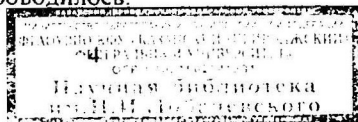
Кайсара Аминпура, определение его места в современной иранской литературе.

Для достижения намеченной цели нами поставлено решения следующих задач:

- осветить политическую обстановку, сложившуюся в Иране накануне Исламской революции, охарактеризовать различные течения и тенденции в литературе того периода.
- кратко рассмотреть творчество наиболее известных последователей поэтической школы Нимо и специфику их стихов с тем, чтобы полнее определить степень воздействия представителей данной школы на формирование революционной поэзии, в том числе на творчество Кайсара Аминпура;
- исследовать поэтическое наследие Аминпура, раскрыть динамику развития его поэтического мастерства в контексте сопоставления различных опубликованных сборников стихов поэта, опубликованных в разное время;
- рассмотреть прозаическое наследие Аминпура, включающее небольшие романы, воспоминания и заметки, определить особенности его стиля, идейно-эстетические цели и задачи, поставленные автором в данных произведениях;
- дать оценку детским стихотворениям поэта, выявить причины, по которым Аминпур обратился к важной и вечной общечеловеческой детской теме, раскрыть глубину его проникновения в психологию маленького читателя;
- оценить вклад Кайсара Аминпура в развитие послереволюционной поэзии Ирана, определить значение художественного новаторства Аминпура и его роль в обновлении современной иранской литературы.
- определить степень влияния Кайсара Аминпура на дальнейшее развитие молодой революционной литературы в Иране;

Источники исследования. Основными источниками исследования послужили следующие сборники стихов поэта, опубликованные в различные годы его жизни: «Дар кучаи офтоб» («На улице солнца») (1363/1984 г.), «Танаффуси субх» («Дыхание рассвета») (1363/1984 г.), «Ойинахон ногахон» («Внезапные зеркала») (1372/1993 г.), «Гулхо хама офтобгардонанд» («Все цветы устремляются к солнцу») (1381/2002 г.), «Дастури забони ишк» («Руководство к языку любви») (1386/2007 г.). Наряду с перечисленными произведениями также были использованы сборники, опубликованные уже после смерти поэта.

Степень изученности темы. Жизнь и творчество К.Аминпура привлекли пристальное внимание литературных критиков и ценителей поэзии с его появления на современной литературной арене. Различным граням его поэзии посвящены отдельные научные статьи, включенные в предисловия к изданиям его произведений. Однако цельного серьезного монографического исследования литературного наследия К.Аминпура до настоящего времени не проводилось.



Научно-теоретическую основу данной работы составляют труды таких известных иранских ученых, как А.Зарринкуб, Я.Ориёнпур, М.Ш.Кадкани. Автор также опирается на работы ведущих иранских и зарубежных литературоведов Комёра Обиди, М.Хукуки, А.К.Хаккока, С.Шамисо, Т.Пурномдориёна, Г.Юсуфи, Р.Барахани, В.И.Кляшториной и других.

Научная новизна исследования. В диссертации впервые всесторонне и целостно исследуются жизнь и творчество одного из ярких представителей литературы периода Исламской революции Ирана Кайсара Аминпура, прослеживается процесс становления личности поэта и эволюция его поэтического мастерства. В диссертации на основе анализа стихотворений Аминпура выявляются специфика поэтической речи и своеобразие художественного видения поэта.

И, наконец, впервые исследуется еще одна грань поэтического мастерства Аминпура, заключающаяся в умении поэта выразить оригинальные, свежие мысли в ограниченных рамках короткого поэтического жанра китъа.

Методология исследования. Методологическую основу исследования составляют научно-теоретические достижения литературоведов, литературных критиков и иранистов различных литературных школ и течений. Основой данного исследования послужили принципы исторического сопоставления различных этапов культурного и социального развития общества, практического анализа исторического литературного наследия. Способы исследования определены спецификой выбранной темы и поставленными задачами.

Научно-практическая значимость исследования. Результаты работы могут быть использованы при проведении исследований по различным проблемам современной иранской литературы, истории литературы, фольклористики и при составлении учебников и учебных пособий по истории новой и новейшей персидской литературы, чтении курсов лекций и спецкурсов для студентов факультетов востоковедения.

На защиту выносятся следующие вопросы:

1. Обзор состояния современной поэзии Ирана, существующих литературных тенденций и течений накануне Исламской революции и их трансформации в послереволюционные годы.
2. Исследование биографии К. Аминпура и его деятельности во области культуры и литературы в начальные годы его творческого пути.
3. Изучение поэтических и прозаических произведений, детских стихотворений и исследовательской деятельности К.Аминпура.
4. Анализ и определения вклад К. Аминпура в создание литературы «дифои мукаддас (святая война)».
5. Вопросы эволюции поэтических приемов в творчестве К. Аминпура.
6. Анализ социально-политических взглядов Аминпура и определение места поэта в современной поэзии Ирана.

Апробация работы. Диссертация обсуждена и рекомендована к защите на заседании кафедры иранской филологии Таджикского национального университета (протокол №4 от 21 сентября 2012г.). Основное содержание диссертации изложено в докладах на научно-теоретической конференции молодых ученых и специалистов ТНУ (Душанбе, 2008-2009).

Результаты научной работы также отражены в четырех статьях автора, опубликованных в отраслевых и республиканских научных журналах. Список публикаций приведен в конце автореферата.

Структура работы. Диссертационная работа состоит из введения, трех глав, заключения и библиографии.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении диссертации обосновывается актуальность темы, указываются степень её изученности, цели и задачи исследования, определяются научная новизна, теоретические и методологические источники, теоретическая и практическая значимость диссертации.

Глава первая «Взгляд на социально-политические преобразования в Иране до и после Исламской революции и описание жизни и творчества Кайсара Аминпура» включает в себя пять разделов.

Первый раздел первой главы посвящен важнейшим политическим событиям последнего столетия и их влиянию на литературный процесс в Иране.

Известно, что на разных этапах развития персидской литературы появлялись различные литературные школы и направления, присущие конкретному историческому периоду, на литературную арену выдвигались выдающиеся личности, которые оказывали большое влияние на литературный процесс времени. Нельзя также отрицать, что на состояние литературы значительное влияние оказывает социально-политическая обстановка в стране. Одним из таких судьбоносных событий для иранской литературы начала 20-го столетия, безусловно, стала конституционная революция, коренным образом перевернувшая социальную и культурную жизнь Ирана. В разделе речь идет о преобразованиях, произошедших в послереволюционной иранской литературе, в том числе в её поэзии, о поэтической школе Нимо, её отличиях от других поэтических направлений, о наиболее известных представителях данной школы, а также той роли, которую они сыграли в обновлении иранской литературы.

Второй раздел первой главы диссертации посвящен жизнеописанию поэта и основным этапам его творческой судьбы. По выражению Самоила Колериджа, «жизнь даже простого человека становится увлекательной, если описывается искренне» [8,75]. Тем более примечательна судьба К.Аминпура - бесспорно одного из самых ярких представителей современной иранской поэзии.

По имеющимся сведениям, К.Аминпур родился второго числа месяца урдибихшт 1338 года хиджры (1959 г.) в селении Дизфул провинции Шуштер. О дате своего рождения поэт упоминает в одном из своих стихотворений:

لحظه ی چشم واکردن من
از نخستین نفس گریه
در دومین صبح اردیبهشت سی و هشت
تا سی و هشت اردیبهشت پیایی ! [4, 50]

*Момент, когда я открыл глаза,
С первым дыханием плача.
Со вторым рассветом урдибихшта тридцать восьмого.
До тридцать восьмого урдибихшта непрерывно.*

В 1978 г. окончил местную общеобразовательную школу и получил диплом специалиста сферы практических наук. Для продолжения образования будущий поэт приезжает в Тегеран, где после успешного прохождения конкурсного отбора поступает на ветеринарный факультет Тегеранского университета. Однако в скором времени, после знакомства с молодыми поэтами в литературном кружке университета, решает перейти на филологический факультет. В 1987 году совместно со своим другом поэтом и писателем Буюком Фаридуном учреждает журнал «Суруши навджавонон» («Вестник молодых») и становится его главным редактором. Одновременно с этим он занимается научной деятельностью в университете Алзухра. В 1997 году К.Аминпур успешно защищает докторскую диссертацию на тему «Традиции и новаторство современной поэзии». До последних дней жизни он преподавал в Тегеранском университете.

Деятельность Аминпура очень плодотворна. Его творческое наследие включает из многочисленных поэтические, прозаические сочинения и научные труды.

До настоящего времени выпущены восемь сборников стихов поэта. Ежегодно отечественные издатели печатают сборники избранных стихотворений Аминпура, что свидетельствует о неувядающей славе и всеобщем признании его творчества.

Первый сборник стихов поэта «Дар кучан офтоб» («На улице солнца»), состоящий из рубайи и дубейти (двустииши), был издан в 1984 году. Обращение Аминпура к почти забытым традиционным жанрам классического стихосложения, резко отличающимся от новых форм революционной поэзии, вызвало широкий резонанс в литературной среде – у него появились как сторонники, так и противники. По мнению противников, в жанрах рубайи и дубейти присутствует фактор ограниченности стихового пространства в связи чем они не позволяют поэтической мысли раскрыться полностью.

Однако, вопреки такому утверждению К.Аминпуру удалось с блеском воплотить свои революционные и патриотические идеи в ограниченных рамках данных стихотворных жанров. Выразительный и доступный поэтический язык коротких стихотворений Аминпура сделал их широко популярными среди народа.

Одновременно с первым сборником в том же 1984 году в свет выходит вторая книга стихотворений поэта «Танаффуси субх» («Дыхание рассвета»). В отличие от предыдущего сборника, в нем собраны стихи различных жанровых форм, а сам Аминпур предстаёт перед читателем как талантливый поэт-живописец. Его стихи живо и ярко передают не только личные эмоции и ощущения поэта, но и социальное мировоззрение. Следует отметить, что основная часть стихов данного сборника посвящена теме войны и её последствиям. войны, которая изменила не только лексику и содержание иранской поэзии, но и её дух и сущность. Как писал Хабиб Шавкати, «в этот период Кайсар отходит от мистицизма, его поэзия приобретает все более конкретное социальное содержание, отражающее реальные события общественной жизни. Можно сказать, что книга «Дыхание рассвета» произвела настоящий переворот в современной послереволюционной иранской поэзии» [8,9].

В сборник также включены некоторые нимоистские стихи поэта, среди которых особое место занимает стихотворение «Баллада о войне». Примечательно, что оно написано в несвойственном для данной поэтической форме. Используя структуру эпической поэмы, поэт шел на определенный риск, однако блестящая техника речи и ритмомелодика стиха, ярко обнажившие ужасы войны, позволили ему успешно завершить новаторский эксперимент:

می خواستم
شعری برای جنگ بگویم
دیدم نمی شود
دیگر قلم زبان ولم نیست
گفتم: باید زمین گذاشت قلم ها را
دیگر سلاح سرد سخن کار ساز نیست
باید سلاح تیز تر بر داشت [4,20]

*Хотел
Песню посвятить войне,
Понял – не получится,
Перо больше не служит языком сердца мне.
Сказал: надо отбросить на землю перо.
Холодное оружие слова больше не пособник мне,
Необходим более острый клинок.*

«Ойинахон ногахон» («Внезапные зеркала») – так называется третий сборник стихов К.Аминпура, опубликованный зимой 1993 года. В

сборник входят 39 нимоистских стихов, 25 газелей, 1 рубай и 1 месневи. Данная книга вызвала наибольший интерес ценителей поэзии. В «Ойинахон ногахон» мысли Аминпура приобретают философскую направленность. Поэт размышляет о сути бытия, радостях и невзгодах жизни, об общечеловеческих ценностях. Становится ясно, что после выхода предыдущих сборников поэт находился в творческом поиске новых тем и социальных истин, которые ему хотелось выразить языком поэзии. Например:

چشم های من
این جزیره ها که در تصرف غمند
با این جزیره ها که از چهار سو محاصر غم است
در هوای گریه های نم نم است [4.20]

*Мои глаза,
Эти острова, плененные печалью,
Эти острова, со всех сторон окруженные печалью,
Покрывают влагою рыдания.*

Четвертый сборник стихотворений К.Аминпура под названием «Гулхо хама офтобгардонанд» («Все цветы устремляются к солнцу») был издан в 2002 году. Большую часть сборника составляют нимоистские стихи и четверостишия, напоминающие рубай нового вида, а также газели. В них поэт открыто обнажает социальные проблемы и боль современного общества. Зрелость и глубина его рассуждений, отношение к отражаемым им темам свидетельствуют о том, что мировосприятие самого Аминпура претерпело значительные изменения, связанные с социально-политическими преобразованиями как в самом Иране, так и в мире.

В то же время поэт стремится передать своё внутреннее состояние:

این جا همه هر لحظه می پرسند :
«حالت چطور است ؟»
اما کسی یک بار
از من نپرسید :
بالت ... [4.27]

*Здесь каждый спрашивает:
«Как твои дела?»
Но, никто, ни разу
Не спросил:
«Где твои крылья?»*

Сборник «Дастурн забони ишк» («Руководство к языку любви»), изданный в 2007 году, является последним собранием стихов Аминпура. В книгу вошли 66 стихотворений из числа ранних сочинений поэта и

представляющих собой смесь белых стихов, газелей, рубаи и дубайти. Лейтмотивом «Руководства к языку любви», вышедшего в свет на пятом десятке жизни Аминпура, является извечная тема любви. И если в предыдущих сборниках эта тема подавалась завуалированно, то теперь поэт открыто выводит её в название книги. Поэт со всей страстью раскрывает это прекрасное чувство, описывает и воспекает различные проявления любви в свойственной ему стилистической манере. Поэтическая речь Аминпура, как и в предыдущих его стихах, так выразительна и содержательна, что у автора даже нет нужды в использовании особых технических и изобразительных приемов поэтического изображения. Примером может служить стихотворение «Тарх» («Очертание»):

از رفتنت دهان همه باز ...
انگار گفته بودند :
پرواز ، پرواز [4.27]

*Глядя на твою походку,
Все с изумлением восклицали:
- Летит, летит.*

Одно из специфических отличий поэтического мастерства К.Аминпура заключается в его умении избегать излишней детализации и использования многочисленных изобразительных средств. Свои тончайшие наблюдения поэт излагает несколькими проникновенными и выразительными словами:

من سال های سال مردم
تا این که یک دم زندگی کردم
تو می توانی
یک ذره
یک متقال مثل من بمیری ؟ [6.30]

*Год за годом умираю,
Чтоб прожить одно мгновенье.
Сможешь ль ты
Хотя б на миг,
Умереть, подобно мне*

Характерной особенностью сборника «Руководство к языку любви» является то, что в нём очень четко прослеживается динамика развития и трансформации сознания автора. Его поэтическая мысль совершенствуется, находится в постоянном движении, избегает повторения, консерватизма и стереотипов, она сомневается, колеблется и удивляется.

Становится очевидным, что Аминпур больше не поэт-наставник. Наоборот, он сам ищет ответы на многочисленные вопросы, касающиеся тайн человеческого бытия, различных сторон его бытия, жизни и смерти, любви, сущности человека, его предназначения и других нескончаемых вопросов:

ما
در تمام عمر ترا در نمی یابیم
اما
تو
ناگهان
همه را در می یابی [6,22]

*Всю жизнь
мы в поисках тебя,
Но все старания безуспешны.
Однако
Ты
В один миг
Нас всех настигаешь.*

Третий раздел первой главы диссертации посвящен детской поэзии Кайсара Аминпура. Следует отметить, что обращение Аминпура к одной из вечных тем литературы не случайно. К детской тематике поэт всегда проявлял особый интерес и даже посвятил ей исследовательскую работу «Возвращение в детство», опубликованную в 2006 году. По утверждению Аминпура, несмотря на то, что вопросам поэзии и детства посвящено немало различных литературных и научных изысканий, однако еще ни разу не исследовалась сама связь, существующая между ними. Аминпур уверен, что поэт должен на себе испытать детские переживания, должен глубоко вникнуть в детскую душу. Иногда форма детского стихотворения используется автором для освещения актуальных проблем времени.

Сборники детских стихов поэта «Ба кавли парасту» («По словам ласточки») и «Зухури рузи дахум» («Явление десятого дня») в 1996 году были удостоены премии фестиваля детской литературы.

Творческая деятельность Аминпура была также направлена на развитие детских и молодежных изданий в Иране. Как было отмечено выше, он учредил и возглавил ежемесячный журнал «Суруши навджавонон» («Вестник молодых») – практически первое специальное литературное издание для юношества. На страницах журнала печатались лучшие детские стихи и самого поэта.

В детской поэзии Аминпура, несмотря на ее разнонаправленность, можно выделить две основные темы – это вероучение и призыв к

образованию, овладению знанием. Именно вера в бога и знания, по убеждению поэта, составляют фундамент, на котором зиждется вся человеческая жизнь.

Другой важной темой детских произведений Аминпура является тема войны и ее последствий. Рисуя печальные картины прошедшей войны, поэт стремится привить детям идеи пацифизма, чтобы дети осознали все худшие стороны войны, ее бессмысленность. В стихотворении «Эй гулхо, чаро намехандед?» («Эй, цветы, почему вы не смеетесь?») поэт описывает ставшей обыденной сцену послевоенной жизни:

پس پدر کی زجبه می آید؟

باز کودک ز مادرش پرسید:

گفت: مادر به کو دکش که

بهار غنچه ها و شکوفه ها که رسید... [6,22]

Когда с фронта вернется отец?

Спросил у матери ребенок.

Ответила мать своему дитя:

Когда наступит цветенья пора.

Часть детской поэзии Аминпура связана со школьной темой. Школа занимает важное место в жизни ребенка. Здесь он впервые начинает познавать окружающий его мир, приобретает знания и формируется как личность. Поэтому не удивительно, что этой теме посвящено значительное количество стихов поэта. Источником вдохновения поэта служат его собственные детские воспоминания. Изучение детской поэзии Аминпура приводит к выводу, что большинство стихотворений определенно отражают личные душевно-психологические переживания поэта, связанные с его прошлой жизнью в родительском доме, в селе и в городе. Память маленького Кайсара цепко сохранила все впечатления детской поры, и по происшествии многих лет они нашли отражение в стихах поэта.

Аминпур считает, что недостаточно одной любознательности и наблюдения за ребенком, чтобы узнать о его мечтах и желаниях. Взрослому человеку необходимо самому проникнуть в детский мир, пережить то, что испытывают дети, думать и рассуждать их образами и логикой мышления. До тех пор, пока мы не перестанем смотреть на детей глазами взрослого человека, мы не сможем установить с ними доверительную связь.

Несмотря на простоту и доступность языка изложения, детские стихи Аминпура захватывают и будоражат фантазию маленького читателя, заставляют его вжиться в атмосферу происходящего. Вполне возможно, что описываемое не вызовет удивление современных детей, но вполне очевидно стремление поэта вернуться в свое далекое прошлое.

Наряду с этим автор старается понять детские мысли, желания и мечты, которые меняются по мере их взросления.

В пятом разделе первой главы диссертации исследуется прозаическое творчество Кайсара Аминпура. Как было отмечено ранее, наряду с поэтическими произведениями творческое наследие Аминпура включает в себя немало прозаических сочинений. Первый сборник его рассказов «Бо бол паридан» («Лететь без крыльев») написан в стиле лирической прозы и демонстрирует мастерство Аминпура в использовании различных художественных приёмов для выражения своих мыслей и наблюдений.

«Туфон дар пронтез» («Буря в кавычках») – так называется вторая книга Аминпура. Произведение написано в совершенно новом стиле, не поддающемся точному определению. В предисловии книги сам автор пишет: «Мои литературные зарисовки можно считать поэтической прозой. Поскольку «насер» (проза) означает разбросанность, то это подобно разбросанности звезд на небосводе. Небесам присущи и проза, и поэзия. Звезды же являются нерифмованной поэзией неба».

Из остальных прозаических произведений Аминпура также следует выделить сборник «Хотироти оянда» («Будущие воспоминания»), отличающийся выразительным и изысканным языком.

Шестой раздел данной главы посвящен исследовательской деятельности Кайсара Аминпура. Примечательно, что в научно-культурных кругах Ирана наряду с литературным талантом широкое признание получили и его научные работы. Исследовательское наследие Аминпура включает многочисленные научные статьи, главным образом опубликованные на страницах учрежденного им самим журнала «Суруши навчавонон», а также отдельные монографии, посвященные различным вопросам литературы, в том числе поэзии.

Самым значительным научно-исследовательским трудом Аминпура, безусловно, является трактат «Суннат ва навоари дар шеъри муосир» («Традиции и новаторство в современной поэзии»), вышедший в 2004 году. В данной работе автор рассуждает о значении традиций и новаторства в творчестве поэта и той роли, которую они играют в общем развитии литературы. По утверждению Аминпура, хотя об этих немаловажных факторах современной литературы существуют множество различных теорий и суждений, но еще ни разу не ставился вопрос об их преемственности и неразрывности.

Вопрос взаимозависимости традиций и новаторства Аминпур считает важнейшим вопросом литературы переходного времени, его теория существенно отличается от позиций традиционализма и модернизма. Согласно Аминпуру, любая традиция изначально не была таковой, а являлась нововведением. Новшество так же не является постоянной величиной и со временем превращается в устойчивую традицию, которой, ради сохранения, необходимо развиваться и обновляться и в конечном итоге генерироваться в нечто новое.

Во второй главе диссертации «Взгляды и размышления Кайсара Аминпура» глубокому анализу подвергаются мировоззренческие позиции Кайсара Аминпура.

По мнению известного ученого Таки Пурномдориёна, личность поэта, его образ жизни и мышления пробуждают в нем особые интеллектуальные способности, под воздействием которых поэт становится более восприимчивым к внешним и внутренним стимуляторам мыслительного процесса. [8].

Безусловно, стихи Аминпура являются образным отражением его внутреннего мира. В этой связи в данном разделе анализируется тематика поэзии Аминпура, сосредоточившая в себе суть социально-политических и духовных воззрений автора. Одной из ведущих тем стихотворений Аминпура является тема свободы, которая издревле привлекала к себе внимание философов, поэтов и писателей.

Размышляя над критериями свободы, ее основополагающей ролью в жизни общества, К. Аминпур использует простые, доступные пониманию читателя аллегории и поэтические символы. Взор поэта направлен в первую очередь на молодое поколение. В стихотворении «Ба кавли парасту» («По славам ласточки») он пишет:

چرا مردم قفس را آفریدند
چرا پروانه را از شاخه چیدند ؟
چرا پروازها را پر شکستند
چرا آوازها را سر بریدند ؟
پس از کشف قفس ، پرواز پژمرد
سروتن بر لب بلبل گره خورد [6,44]

*Почему люди создали клетки?
Почему мотыльки свободно не летают?
Почему птицам ломают крылья?
Почему не дают звучать голосам?
Клетка прервала полет мечты
Словья, замолкшего навеки.*

Совершенно очевидно, что в данном стихотворении выражается протест против притеснений и ограничений свободы и свободомыслия. Поэт старается внушить читателю мысль о том, что развитие и достижение цели невозможно в несвободном обществе, которое поэт символизирует с клеткой. Он с удивлением и возмущением задается вопросом: кто и зачем придумал клетку – место содержания в неволе живого существа? Ведь бог изначально сотворил человека свободным, так зачем же люди лишают себе подобных этого божьего дара?

خدا بال و پر و پروازشان داد
ولی مردم درون خود خزیدند
خدا هفت آسمان باز را ساخت
ولی مردم قفس را آفریدند [6,44]

*Бог дал крылья для полета,
Люди же замкнулись в себе.
Бог создал открытое небо,
Люди же загнали себя в клетку.*

Тема свободы и ее различных проявлений многогранно раскрывается в поэзии Аминпура. Поэт не ограничивается размышлением о свободе индивидуума, его мысли простираются шире и охватывают идею о счастье и свободе всего человечества.

Другой, не менее важной темой поэзии Аминпура является тема защиты отечества. Навязанная Ираком война принесла народу Ирана неописуемые беды и потрясения, большие людские и материальные потери. Наряду с этим война вызвала волну всеобщего патриотизма и героизма, благодаря чему народ Ирана оказал достойное сопротивление агрессору и сумел победить.

Следует сказать, что первые стихи начинающего поэта связаны именно с темой войны, которая позже превратилась в одну из магистральных тем его поэзии. Не случайно, что появление и развитие поэзии сопротивления в Иране связывают с именем Аминпура. Его патриотические стихотворения, наряду с произведениями других поэтов этой поры, сыграли значительную роль в деле воодушевления народа на борьбу, на защиту своей родины и революционных завоеваний. Именно в это время поэт пишет свое знаменитое стихотворение «Баллада о войне». Данное произведение привлекло внимание многих отечественных и зарубежных ученых. По словам таджикского литературоведа профессора У.Сафара, «Баллада о войне» потрясает читателя своей художественностью и реализмом изображения. Стихотворение лишено всяких поэтических приёмов, и, в сущности, является описанием подробностей войны. Впечатляет искренность, с которой поэт раскрывает данную тему:

این جا
گاهی سر بریده مردی را
تنها
بلید زبام دور بیلیم ،
تا در میان گور بخوابانیم ... [7,38]

*Здесь порою
Оторванную голову человека,
Надо искать среди руин,
Чтоб положить ее в могилу.*

В стихотворении «Баллада о войне» поэт затрагивает также такой немаловажный аспект священной обороны, как вопрос о мученической смерти многих тысяч погибших защитников независимости и целостности страны, причислении их к шахидам, то есть павшим за веру. В этом смысле, «Посвящение войне» является ярким образцом шахидской поэзии Ирана.

Во втором разделе второй главы диссертации анализируются взгляды поэта на общественно-социальные проблемы, с которыми столкнулось сегодня мировое сообщество. Интересно, что поэт рассматривает глобальные проблемы человечества через призму повседневной жизни своего народа, подчеркивая таким образом неразрывность современного мироустройства.

Если в ранних стихах Аминпура преобладали революционные идеи, то в поэзии более позднего времени основное внимание уделяется важным социальным темам, противоречиям в общественном устройстве, который поэт не принимает. С течением времени изменились не только представления и взгляды поэта на жизнь, другой оттенок приобретают интонация и стиль его поэзии. В нижеприведенном поэтическом отрывке можно увидеть мотивы отчаяния и разочарования Аминпура, его скрыто выраженный протест:

ما در عصر احتمال به سر می بریم
در عصر شک و شاید
در عصر پیش بینی وضع هوا
از هر طرف که باد بیاید ... [53، 5]

*Мы живем в век предположений,
В век сомнений и вероятностей.
В век предвидения погоды,
С какой бы стороны ни дул ветер.*

Свое негативное отношение к социальным проблемам времени поэт в своеобразной манере передает через личные душевно-психологические переживания. По его глубокому убеждению, то, что происходит в обществе неприемлемо для его сограждан. Эта мысль звучит лейтмотивом в стихотворении «Дар ин замона» («В наше время»), в котором Аминпур считает время, в которое он живет, лишившим его всех надежд и идеалов:

در این زمانه هیچ کس خودش نیست
کسی برای یک نفس خودش نیست
...توای من، ای عقاب بسته بال
اگر چه بر تو راه پیش و پس نیست [5,25]

*В наше время никто не обладает собой,
Никто не вправе управлять своей мечтой.
Для тебя, мой орел со связанными крыльями,
Закрываются все пути вперед.*

Пытливый ум поэта постоянно находится в поиске своего предназначения, своей роли в историческом отрезке бытия. Эта тема явственнее всего отражена в стихотворении «Сафар дар онна» («Путешествие в зазеркалье»). В стихотворении поэт отстраняется от бессмысленности и лжи брэнного мира, уходит в себя, ищет внутри себя ответы на многочисленные вопросы и в конечном итоге приходит к заключению, что важным ключом в решении насущных социальных проблем являются любовь и милосердие. Не случайно, что теме любви посвящена большая часть лирических произведений Аминпура. По утверждению поэта, в труднейшие моменты жизни именно любовь помогала ему справиться с препятствиями и невзгодами:

В четвертом разделе данной главы исследуются стихи, посвященные религиозным личностям. Особое место среди них, безусловно, занимает благословенный пророк Мухаммад и члены его семьи, к которым Аминпур относится с беззаветной верой и поклонением. Как отметил А.Ахмади, «высоким искусством обладает поэт, отличающийся достойным религиозным убеждением, воспитанием и культурой, а если поэт лишен этих достоинств, то и слово его ничтожно и бессмысленно» [8].

С особой проникновенностью воспевают поэт рождение пророка:

ميلاد تو ولادت انسان است،

انسان را مستن ...

[5,55] دنیا یتیم آمد نت بود...

*Твое рождение -- это рождение человека,
Человека праведного...
Мир был сиротой до твоего явления...*

Другой религиозной личностью, которой посвящено немало стихотворений Аминпура, является Имам Махди, которого последователи шиитского течения ислама именуют имамом времени. Следует отметить, что вопрос последующего возрождения Имама Махди составляет одну из ключевых тем исламской революционной поэзии. Аминпур, как истинный приверженец шиизма, уверен в его несминуемом возрождении, о чем говорит в стихотворении «Рузи ногузир» («Неизбежный день»).

Описание личности и жизнедеятельности поистине великого религиозного и революционного деятеля современности Имама Хумайни – духовного вождя, поднявшего иранский народ на освободительную

борьбу, занимает в творчестве Аминпура видное место. Поэт считает Имама Хумайни великим человеком, олицетворяющим весь иранский народ. В нижеследующем стихотворении он уподобляет Имама Хумайни восходу солнца, наступившему после продолжительной ночи:

لیخند تو خلاصه خوبی ها ست
لختی بخند، خنده ی گل ریاست !
پیشانیّت تنفس یک صبح است
صبحی که انتهای شب پلداست [2,76]

*Твоя улыбка венец красоты,
Она прекрасна, как смех цветка.
Подобию дыхания рассвета,
Предвещает конец тьмы.*

В третьей главе работы, озаглавленной «Стилистические и художественные особенности поэзии Кайсара Аминпура», речь идет о мастерстве и поэтическом искусстве поэта. Из суждений Аминпура о поэзии и ее сущности становится ясно, что он причисляет ее к одному из видов словесного искусства, которое не подлежит точному определению. По его мнению, ни одно определение поэзии не может быть полным и совершенным. Если бы существовали конкретные правила и формулы стихосложения, то всякий овладевший ими мог бы сочинять стихи. То, что придает стихотворению силу, жизнь и вечность, - это новизна и оригинальность содержания, считает Аминпур.

Первый раздел главы посвящен характеристике поэтических средств художественного изображения в поэзии Аминпура. То, что отличает Аминпура от других поэтов, - это своеобразная манера его поэтической речи, умелый выбор литературных тропов и богатое воображение. Воображение поэта является одним из важнейших элементов, связывающих его интеллектуальный мир с внешними явлениями. Так, мир созданный фантазией поэта, иногда отличается от действительности, к которой мы привыкли, и только новизна и необычность этого мира пробуждают в нас интерес к стиху.

К.Аминпур- безусловно яркий поэт-живописец, для которого личные ощущения имеют большое значение. В связи с этим аллегория является одним из основных компонентов его стихотворений и служит средством передачи эмоционального состояния и мироощущения поэта. Для поэзии Аминпура больше характерны эмоциональные аналогии. Например, в приведенном ниже стихотворении о человеке, отправляющемся на войну, он проводит параллель между глазами (чашмони мо) и зеркалами (ойинахо):

اماده سفر ،
اتيان بر زبان، خطر بر دوش ،
چشمان ما چون اينه ها خيره مانده اند [7,14]

*Готовность к отправлению,
Походная сумка на плече, сомнения терзают души,
Подобно зеркалу, потускнели наши глаза.*

В другом стихотворении, посвященном шахиду (погибшему за веру), поэт сравнивает его с сорванным бутонем цветка (гунчахи чида):

تو همچو غنچه های چیده بودی
که در پر پر شدن خنثیده بودی [7,19]

*Ты был подобен сорванным бутонам,
Готовым радостно раскрыться.*

Как видно из приведенных примеров, большая часть поэзии Аминпура основывается на его личных ощущениях и впечатлениях навевших Исламской революцией и навязанной ирано-иракской войной.

Поэт проявляет большое искусство в использовании художественных приемов стихосложения, его мастерство особенно ярко проявляется в применении таких экспрессивно-стилистических средств, как тавсиф (описание) и ташбех (сравнения).

Второй раздел третьей главы диссертации посвящен исследованию мелодики и тональности стихов поэта.

Как известно, основными составляющими элементами лирики являются: чувство, воображение, язык, мелодика. Среди них мелодика стиха служит важным средством усиления мысли и передачи внутренних ощущений поэта. Поэтическая речь Аминпура обладает притягательной мелодичностью и особой гармонией звучания, которое достигается умелой ритмикой и рифмовкой стихов, соответствующим подбором слов и оборотов, повтором и созвучием гласных и согласных звуков. Например:

باد بازی گوش
باد بادک را
باد بادک
دست کودک را
هر طرف می برد [8,113]

*Шаловливый ветерок,
Играет воздушным змеем,
Воздушного змея
В детских ручонках
Бросает в разные стороны.*

В данном детском стихотворении игра звуков с использованием гласных и согласных, а также повторением слова «бод» придает стиху фольклорный колорит. Мелодия, создаваемая повторением одного слова, напоминает мягкое дуновение ветра.

Аминпур обладает удивительной способностью улавливать поэтические моменты. Его взгляд в одно мгновение достигает просторов неизведанного и иногда в незначительном явлении находит интересную тему. Так, он подмечает аналогию между своим именем и словом «нишк» (любовь):

وقاف
حرف اول عشق است
ان جا که نام کوچک من
آغاز می شود [6,59]

*И коф
Начальная буква любви,
С которой начинается
Маленькое имя мое.*

В третьем разделе главы исследуются структурные и жанровые особенности поэзии Аминпура. Очевиден интерес поэта к таким стихотворным жанрам, как рубай, дубейти, месневи, газель и новый стих, что свидетельствует о его многогранном поэтическом таланте.

Как было отмечено выше, на начальном этапе своего творчества Аминпур больше проявлял склонность к сочинению рубай и дубейти. Однако со временем поэт увлекся газелями и новыми поэтическими течениями, в особенности нимонским стихом, который составил основное содержание последующих его книг, особенно второго и третьего сборников стихов поэта.

Следует отметить, что наряду с указанными жанрами, Аминпур также активно пользуется свободными формами стиха, которые трудно отнести к одной определенной жанровой форме. Часто выбор формы стихотворения зависит от замысла поэта, его эмоционального и психологического состояния.

Четвертый, последний, раздел главы посвящен вопросу влияния классиков персидской поэзии и современных поэтов на творчество Аминпура.

Общезвестно, что на формирование творческой индивидуальности и художественного мышления поэта значительное влияние оказывает исторически сложившаяся литературная и культурная среда, в результате чего в стихах поэтов этой среды наблюдается определенное стилистическое и идейно-тематическое сходство. Кайсар Аминпур в этом смысле не является исключением. Хотя познания Аминпура в области классической литературы достаточно обширны, в его творчестве в наибольшей степени проявляется влияние стихов Хафиза Ширази, Мавлоно Джалолиддина Руми, Саади Ширази и Низами Гянджави.

Наряду с этими выдающимися представителями персидской литературы Аминпур немало заимствовал и у своих не менее известных современников, в том числе у Икбала Лахури и Фуруг Фаррухзод. В лирике поэта также можно наблюдать сходство с поэтической манерой Сухроба Сипехри. Но, несмотря на это, Аминпур сохранил свой яркий, неповторимый стиль, используя богатый арсенал художественных средств в своей поэзии, в которой ярко очерчиваются контуры социальной и художественно-эстетической мысли эпохи.

В заключении диссертационной работы подводятся итоги и формулируются основные выводы исследования.

Цитированная литература:

- 1- امين پور، قيصّر. تنفس صبح (گزیده دو دفتر شعر «در کوچۀ ی افتاب و «تنفس صبح» تهران انتشارات سروش، چاپ اول، 1368.
- 2- امين پور، قيصّر. گل ها همه افتابگردانند، تهران، انتشارات مرواريد، 1380
- 3- امين پور، قيصّر. اينه های نا گهان، تهران، انتشارات سروش، 1372.
- 4- امين پور، قيصّر. دستور زبان عشق، تهران، انتشارات مرواريد، 1386.
- 5- امين پور، قيصّر. مثل چشمه مثل رود، تهران، انتشارات سروش، 1368.
- 6- امين پور، قيصّر. بی بال پریدن، تهران: نشر ا، 1370.
- 7- امين پور، قيصّر. مجموعه کا مل اشعار، انتشارات مرواريد، چاپ دوم، 1388.
- 8- ویژه نامه بزرگداشت دکتر قيصّر امين پور، جليل تجليل، قاف، چاپ صنوبر بنياد حفظ اثار ونشر ارزش های دفاع مقنس .

Основные положения диссертации изложены в следующих публикациях:

1. Взгляд на детскую поэзию Кайсара Аминпура // Вестник Таджикского национального университета. – Душанбе, 2010. – №7 (63), ч.1. – С.272-276 (на тадж. яз.).
2. Исследование и анализ внутренней ритмомелодики поэзии Махди Ахавона Солиса // Вестник Таджикского национального университета. – Душанбе, 2010. – №7(63), ч.2. – С.219-221 (на тадж. яз.).
3. Представление Кайсара Аминпура о свободе // Вестник Таджикского национального университета. – Душанбе, 2011. – №11 (75), ч.1. – С.234-238 (на тадж. яз.).
4. Взгляд на жизнь и поэзию Кайсара Аминпура. – Душанбе: Шуджонён, 2011. – 51 с. (на перс.яз.).

*Сдано в набор 18.04.2012 г.
Подписано в печать 19.04.2012 г.
Формат 60х84 1/16. Заказ №78. Тираж 100 экз.
Опечатано в типографии ТНУ,
ул. Лахути 2.*

10 ✓